

Pradžia>Kreipimasis į teismą>Europos teisminis atlasas civilinėse bylose>Skrybės Ir gyvenimas skyrium

## Skrybės Ir gyvenimas skyrium

Valstybių narių informacija dėl Reglamento Nr. 1259/2010

### Bendra informacija

Sąjunga užsibrėžė tikslą plėtoti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę priimant priemones, susijusias su teisiniu bendradarbiavimu tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse bylose. Be to, didėjant piliečių judumui vidaus rinkoje reikia daugiau lankstumo ir teisinio tikrumo.

2010 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1259/2010, kuriuo įgyvendinamas tvirtesnis bendradarbiavimas santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytinos teisės srityje (vadinamasis reglamentas „Roma III“), piliečiams užtikrinami teisinio tikrumo, numatomumo ir lankstumo atžvilgiu tinkami sprendimai, ginami silpnesnieji partneriai sprendžiant ginčus dėl santuokos nutraukimo ir užkertamas kelias palankesnio teisinio reglamentavimo ieškojimui. Tai taip pat padeda išvengti sudėtingų, ilgų ir varginančių bylų.

Konkrečiau pagal Reglamentą (ES) Nr. 1259/2010 vadinamajai tarptautinei sutuoktinių porai leidžiama iš anksto susitarti, kuri teisė būtų taikoma jos santuokos nutraukimui ar gyvenimui skyrium, jeigu teisė, dėl kurios susitariama, yra valstybės narės, su kuria porą sieja glaudesnis ryšys, teisė. Jeigu pora negali susitarti, klausimą, kurios šalies teisė taikoma, teisėjai gali spręsti vadovaudamiesi bendra taisykle.

Tačiau reglamentas netaikomas fizinį asmenų teisinio subjektiškumo klausimams; santuokos buvimo, galiojimo ar pripažinimo klausimams; santuokos pripažinimo negaliojančia klausimams; sutuoktinių pavardės klausimams; santuokos turinių pasekmių klausimams; tėvų pareigų klausimams; išlaikymo prievolių ir patikų ar paveldėjimo klausimams. Be to, jis nedaro poveikio Reglamento (EB) Nr. 2201/2003 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų, susijusių su santuoka ir tėvų pareigomis, pripažinimo bei vykdymo taikymui.

Tai yra priemonė, kuria įgyvendinamas tvirtesnis dalyvaujančių valstybių narių bendradarbiavimas. Tvirtesnis bendradarbiavimas leidžia bent devynių valstybių narių grupei įgyvendinti priemones vienoje iš Sutartyse numatytų neišimtinės Sąjungos kompetencijos sričių. Pagal SESV 331 straipsnį nedalyvaujančios valstybės narės turi teisę prisijungti prie jau vykstančio tvirtesnio bendradarbiavimo.

Europos e. teisingumo portale informuojama apie Reglamento taikymą.

### Tvirtesnis Bendradarbiavimas

2010 m. liepos 12 d. Taryba priėmė Sprendimą 2010/405/ES, kuriuo leidžiama tvirčiau bendradarbiauti santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytinos teisės srityje Belgijai, Bulgarijai, Vokietijai, Ispanijai, Prancūzijai, Italijai, Latvijai, Liuksemburgiui, Vengrijai, Maltai, Austrijai, Portugalijai, Rumunijai ir Slovėnijai. Taigi šios 14 dalyvaujančių valstybių narių priėmė Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1259/2010, kuris pradėtas taikyti 2012 m. birželio 21 d.

2012 m. lapkričio 21 d. Komisija priėmė Sprendimą 2012/714/ES, kuriuo patvirtinamas Lietuvos prisijungimas prie tvirtesnio bendradarbiavimo santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytinos teisės srityje. Tame sprendime numatyta, kad Reglamentas (ES) Nr. 1259/2010 Lietuvai taikomas nuo 2014 m. gegužės 22 d.

2014 m. sausio 27 d. Komisija priėmė Sprendimą 2014/39/ES, kuriuo patvirtinamas Graikijos prisijungimas prie tvirtesnio bendradarbiavimo santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytinos teisės srityje. Tame sprendime numatyta, kad Reglamentas (ES) Nr. 1259/2010 Graikijai taikomas nuo 2015 m. liepos 29 d.

2016 m. rugpjūčio 10 d. Komisija priėmė Sprendimą (ES) 2016/1366, kuriuo patvirtinamas Estijos prisijungimas prie tvirtesnio bendradarbiavimo santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytinos teisės srityje. Tame sprendime numatyta, kad Reglamentas (ES) Nr. 1259/2010 Estijai taikomas nuo 2018 m. vasario 11 d.

**Spustelėjus kurios nors šalies vėliavą, bus pateikta išsami tos šalies informacija.**

### Susijusi nuoroda

**ARCHYVUOTA Europos teismo atlaso svetainė (nebeveikia nuo 2017 m. rugsėjo 30 d.)**

Paskutinis naujumas: 09/07/2018

Šį puslapį tvarko Europos Komisija. Šiame tinklalapyje pateikta informacija nebūtinai atitinka Europos Komisijos oficialią poziciją. Europos Komisija neprisiima atsakomybės ar įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą informaciją arba duomenis. Informacija apie ES tinklalapių autorių teises pateikiama teisiniame pranešime.

### Santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytina teisė - Belgija

#### 7 straipsnio 2–4 dalys. Formalūs reikalavimai, taikomi susitarimams dėl taikytinos teisės pasirinkimo

Belgijos teisėje nenustatyta konkrečių reikalavimų, taikytinų susitarimams dėl taikytinos teisės pasirinkimo pagal Reglamento (ES) Nr. 1259/2010 7 straipsnio 2–4 dalis.

#### 5 straipsnio 3 dalis. Galimybė nustatyti taikytiną teisę bylos nagrinėjimo metu

Dėl taikytinos teisės pasirinkimo tvarkos, Belgijos Tarptautinės privatinės teisės kodekso (*Wetboek van internationaal privaatrecht/Code de droit international privé*) 2 skyriaus 55 straipsnio trečioje dalyje nustatyta, kad taikytinos teisės pasirinkimas turi būti nurodytas pirmą kartą stojus prieš teismą (2004 m. liepos 16 d. Tarptautinės privatinės teisės kodekso įstatymas, 2004 m. liepos 27 d. paskelbtas *Belgisch Staatsblad/Moniteur belge*, įsigaliojo 2004 m. spalio 1 d).

Paskutinis naujumas: 28/07/2017

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija neprisiima jokios atsakomybės ar teisių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

### Santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytina teisė - Vokietija

#### 7 straipsnio 2–4 dalys. Formalūs reikalavimai, taikomi susitarimams dėl taikytinos teisės pasirinkimo

Pagal Vokietijos teisę (EGBGB 46 straipsnio d dalies 1 punktas) susitarimas dėl teisės pasirinkimo pagal Reglamento (ES) Nr. 1259/2010 7 straipsnio 2–4 dalis turi būti patvirtintas notaro. Civilinio kodekso 127(a) straipsnis taikomas mutatis mutandis.

#### 5 straipsnio 3 dalis. Galimybė nustatyti taikytiną teisę bylos nagrinėjimo metu

Pagal Vokietijos teisę (EGBGB 46 straipsnio d dalies 2 punktas) sutuoktiniai gali pasirinkti taikytiną teisę pagal Reglamento (ES) Nr. 1259/2010 5 straipsnio 3 dalį iki bylos svarstymo pirmojoje instancijoje pabaigos.

Paskutinis naujumas: 16/10/2015

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija neprisima jokios atsakomybės ar teisiųjų įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

#### **Santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytina teisė - Estija**

##### **7 straipsnio 2–4 dalys. Formalūs reikalavimai, taikomi susitarimams dėl taikytinos teisės pasirinkimo**

Pagal [Estijos Šeimos teisės įstatymo](#) 641 straipsnio 2 ir 3 dalis sutuoktiniai gali sudaryti susitarimą dėl santuokos nutraukimui taikytinos teisės pagal Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1259/2010 asmeniškai, notaro patvirtintu dokumentu, arba vietoj notaro patvirtinto dokumento gali būti įregistruotas toks teismo procesas.

##### **5 straipsnio 3 dalis. Galimybė nustatyti taikytiną teisę bylos nagrinėjimo metu**

Pagal [Estijos Šeimos teisės įstatymo](#) 641 straipsnio 4 dalį sutuoktiniai gali sudaryti ir iš dalies pakeisti susitarimus, nurodomus bet kuriuo metu tol, kol notaras priima prašymą nutraukti santuoką arba toks prašymas priimamas vykstant teismo procesui iki parengiamųjų procedūrų pabaigos arba iki prašymų pateikimo pagal rašytinę procedūrą termino pabaigos.

Paskutinis naujinimas: 07/01/2019

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija neprisima jokios atsakomybės ar teisiųjų įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

#### **Santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytina teisė - Graikija**

Atsižvelgdama į atitinkamą Graikijos pareiškimą, Europos Komisija 2014 m. sausio 27 d. Sprendimu (OL L 23, p. 41) patvirtino Graikijos prisijungimą prie Reglamentu (ES) Nr. 1259/2010 nustatyto tvirtesnio bendradarbiavimo santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytinos teisės srityje.

Pagal minėtąjį sprendimą Reglamentas (ES) Nr. 1259/2010 Graikijoje taikomas nuo 2015 m. liepos 29 d.

##### **7 straipsnio 2–4 dalys. Formalūs reikalavimai, taikomi susitarimams dėl taikytinos teisės pasirinkimo**

Graikijos teisėje nėra specialių nacionalinių nuostatų dėl formalių reikalavimų, taikomų susitarimams dėl taikytinos teisės pasirinkimo pagal Reglamentą (ES) Nr. 1259/2010 7 straipsnio 2–4 dalis.

##### **5 straipsnio 3 dalis. Galimybė nustatyti taikytiną teisę bylos nagrinėjimo metu**

Graikijos teisėje nėra specialių nacionalinių nuostatų dėl galimybės nustatyti taikytiną teisę pagal Reglamentą (ES) Nr. 1259/2010 5 straipsnio 3 dalį.

Paskutinis naujinimas: 17/09/2019

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija neprisima jokios atsakomybės ar teisiųjų įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

#### **Santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytina teisė - Ispanija**

##### **7 straipsnio 2–4 dalys. Formalūs reikalavimai, taikomi susitarimams dėl taikytinos teisės pasirinkimo**

Ispanijos teisės aktuose nustatyti papildomi formalūs susitarimų dėl taikytinos teisės reikalavimai pagal Reglamentą (ES) Nr. 1259/2010 7 straipsnio 2–4 dalis, t. y. taikytinos teisės pasirinkimas turi būti įformintas arba autentišku notarinės formos dokumentu (dalyvaujant notarui), arba „documento auténtico“ (autentišku dokumentu – dokumentu, kuriame data ir šalių parašai nekelia abejonių, net jei jis nėra notarinės formos).

##### **5 straipsnio 3 dalis. Galimybė nustatyti taikytiną teisę bylos nagrinėjimo metu**

Pagal Ispanijos teisę sutuoktiniai negali nustatyti taikytinos teisės bylos nagrinėjimo teisme metu.

Paskutinis naujinimas: 12/03/2019

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija neprisima jokios atsakomybės ar teisiųjų įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Dėmesio! Šiame puslapyje originalo kalba ([fr](#)) neseniai atlikta pakeitimų.

Puslapį jūsų pasirinkta kalba šiuo metu rengia mūsų vertėjai.

#### **Santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytina teisė - Prancūzija**

##### **7 straipsnio 2–4 dalys. Formalūs reikalavimai, taikomi susitarimams dėl taikytinos teisės pasirinkimo**

ES reglamentu nustatyti trys formalūs reikalavimai, kurių turi būti laikomasi, kad susitarimas dėl teisės pasirinkimo galiotų: susitarimas turi būti sudaromas raštu, nurodant datą ir pasirašytas abiejų šalių.

Reglamentu taip pat suteikiama galimybė numatyti papildomų formalių reikalavimų ir paaiškinama, kaip tokios taisyklės turi būti taikomos atsižvelgiant į sutuoktinių padėtį.

Prancūzijos teisėje nenumatyta jokių nuostatų dėl formos reikalavimų, taikomų susitarimams dėl teisės pasirinkimo santuokos nutraukimo ar gyvenimo skyrium bylose. Todėl Prancūzija nepateikė informacijos, reikalaujamos pagal 17 straipsnio 1 dalies a punktą.

Todėl sutuoktiniai, jei jie to pageidauja, gali kreiptis profesionalios pagalbos į asmenį, kurį mano esant kompetentingiausią jiems patarti.

##### **5 straipsnio 3 dalis. Galimybė nustatyti taikytiną teisę bylos nagrinėjimo metu**

Reglamente nustatyta, kad sutuoktiniai susitarimą dėl jų santuokos nutraukimo ar gyvenimui skyrium taikytinos teisės pasirinkimo gali sudaryti ir pakeisti bet kuriuo metu, tačiau ne vėliau kaip bylos išskėlimo teisme metu.

Tačiau, jei tai numatyta teismo vietos teisėje, sutuoktiniai taikytiną teisę taip pat gali nustatyti teisme bylos nagrinėjimo metu (5 straipsnio 2 ir 3 dalys).

Ši galimybė Prancūzijos teisėje nėra aiškiai numatyta. Tai paaiškina, kodėl Prancūzija nepateikė informacijos, reikalaujamos pagal 17 straipsnio 1 dalies b punktą.

Paskutinis naujinimas: 02/12/2016

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija neprisima jokios atsakomybės ar teisiųjų įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

#### **Santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytina teisė - Latvija**

##### **7 straipsnio 2–4 dalys. Formalūs reikalavimai, taikomi susitarimams dėl taikytinos teisės pasirinkimo**

Be Reglamenta (ES) Nr. 1259/2010 7 straipsnio 1 dalyje nustatytų reikalavimų, Latvijos teisės aktais nenustatyta papildomų formalių reikalavimų, taikomų susitarimams dėl teisės pasirinkimo.

#### **5 straipsnio 3 dalis. Galimybė nustatyti taikytiną teisę bylos nagrinėjimo metu**

Latvijos teisėje nenumatyta galimybė nustatyti taikytiną teisę teisme bylos nagrinėjimo metu.

Paskutinis naujinimas: 06/02/2019

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija neprisiima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

#### **Santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytina teisė - Liuksemburgas**

##### **7 straipsnio 2–4 dalys. Formalūs reikalavimai, taikomi susitarimams dėl taikytinos teisės pasirinkimo**

Šiuo metu papildomų formalių reikalavimų Liuksemburge nenumatyta.

#### **5 straipsnio 3 dalis. Galimybė nustatyti taikytiną teisę bylos nagrinėjimo metu**

Liuksemburge nėra galimybės taikytiną teisę nustatyti teisme bylos nagrinėjimo metu.

Paskutinis naujinimas: 23/04/2019

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija neprisiima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

#### **Santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytina teisė - Vengrija**

##### **7 straipsnio 2–4 dalys. Formalūs reikalavimai, taikomi susitarimams dėl taikytinos teisės pasirinkimo**

Susitarimams dėl taikytinos teisės pasirinkimo netaikomi jokie kiti formalūs reikalavimai, išskyrus nustatytuosius Reglamenta (ES) Nr. 1259/2010 7 straipsnio 1 dalyje.

#### **5 straipsnio 3 dalis. Galimybė nustatyti taikytiną teisę bylos nagrinėjimo metu**

Sutuoktiniai taikytiną teisę gali vėliausiai pasirinkti pasirengimo teismo posėdžiui etape, per teismo nustatytą terminą.

Paskutinis naujinimas: 04/01/2019

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija neprisiima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

#### **Santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytina teisė - Austrija**

##### **7 straipsnio 2–4 dalys. Formalūs reikalavimai, taikomi susitarimams dėl taikytinos teisės pasirinkimo**

Austrijos teisė nenumato jokių papildomų formalių reikalavimų susitarimui dėl teisės pasirinkimo pagal Reglamenta (ES) Nr. 1259/2010 7 straipsnio 2–4 dalis.

#### **5 straipsnio 3 dalis. Galimybė nustatyti taikytiną teisę bylos nagrinėjimo metu**

Pagal Austrijos teisę (IPRG § 11(3)) pasirinkti taikytiną teisę pagal Reglamenta (ES) Nr. 1259/2010 5 straipsnio 3 dalį sutuoktiniai gali ir teisme, bylos nagrinėjimo metu, jei šis pasirinkimas aiškiai išreikštas, o ne vien numanomas.

Paskutinis naujinimas: 07/08/2017

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija neprisiima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

#### **Santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytina teisė - Portugalija**

##### **7 straipsnio 2–4 dalys. Formalūs reikalavimai, taikomi susitarimams dėl taikytinos teisės pasirinkimo**

Nėra.

#### **5 straipsnio 3 dalis. Galimybė nustatyti taikytiną teisę bylos nagrinėjimo metu**

Nėra.

Paskutinis naujinimas: 08/08/2019

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija neprisiima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

#### **Santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytina teisė - Rumunija**

##### **7 straipsnio 2–4 dalys. Formalūs reikalavimai, taikomi susitarimams dėl taikytinos teisės pasirinkimo**

Be numatytųjų Reglamenta (ES) Nr. 1259/2010 7 straipsnio 1 dalyje, nėra jokių papildomų formalių reikalavimų susitarimui dėl teisės pasirinkimo

#### **5 straipsnio 3 dalis. Galimybė nustatyti taikytiną teisę bylos nagrinėjimo metu**

Pagal Rumunijos teisę santuokos nutraukimui taikytiną teisę sutuoktiniai gali nurodyti ir po kreipimosi į teismą, tačiau ne vėliau nei pirmojo teismo posėdžio, į kurį sutuoktiniai oficialiai pakviesti, dieną.

Paskutinis naujinimas: 16/10/2015

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija neprisiima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.